

This video gives you some information about hearings at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).
این ویدیو برای شما در مورد استماع دعوا در محکمه مدنی و اداری که به نام ایکت (محکمه مدنی و اداری) یا ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal) یاد میشود، معلومات میدهد.
ACAT hears a wide range of disputes and cases. A hearing gives each party a chance to provide evidence about their case.
محکمه ACAT یک سلسله اختلافات و قضایای مختلف را بررسی میکند. در یک جلسه استماع برای هر دو طرف دعوی موقع داده میشود که در مورد قضیه شان شواهد ارایه نمایند.
If your case has been scheduled for a hearing, ACAT will notify you of the date, time and place of the hearing.
اگر قضیه شما برای یک جلسه استماع پلان شده باشد، ACAT شما را از زمان، وقت، و مکان جلسه مطلع میسازد.
Many people represent themselves at ACAT. You should consider early whether you need to get legal advice or representation. You may decide to be represented by a lawyer, family member, a friend or an agent.
بسیاری از مردم خودشان در محکمه ACAT از خود نمایندگی میکنند. شما باید از قبل در مورد اینکه به مشوره یا نمایندگی حقوقی نیاز دارید، فکر کنید. ممکن است تصمیم بگیرید که توسط یک وکیل قانونی، عضو فامیل، یک دوست یا یک نماینده باصلاحیت نمایندگی شوید.
Representatives must be authorised in writing by filling out a form.
به نمایندگان باید کتباً توسط خانه پری کردن یک فورمه صلاحیت داده شود.
Information about representation and advice is on our website.
معلومات در مورد نمایندگی و مشاوره در صفحه انترنی ما موجود است.
You will receive information or directions from ACAT that tell you the timeframes to provide documents. It is important that you provide documents by the due date.
معلومات یا هدایاتی را از محکمه ACAT دریافت خواهید کرد که برای شما مدت زمان معینی را برای ارایه اسناد میدهد. مهم است که شما اسناد را الی زمان تعیین شده ارایه نمایید.
Templates are available from our website if you prepare witness statements, a timeline or submissions.
اگر شما میخواهید که اظهارات شاهد، جدول زمانی یا اظهاریه تحریری تانرا تهیه نمایید، می توانید از نمونه هایی موجود در صفحه انترنی ما استفاده کنید.
If another party or ACAT sends you documents, make sure you read the documents before the hearing.
اگر طرف مقابل یا ACAT برای شما اسناد میفرستد، قبل از جلسه استماع آن اسناد را بخوانید.

If you have witnesses in your case, you will need to organise for them to give evidence at the hearing.
اگر شما در قضیه تان شاهدهی دارید، باید ترتیب آنرا بدهید که در جلسه استماع شهادت بدهند.
At the hearing, you will need to clearly explain what outcome you want and why. You will also need to discuss and present your supporting documents and evidence.
در جلسه استماع، لازم است که شما به وضاحت نتیجه موردنظر و دلایل تانرا توضیح دهید. همچنان شما نیاز به بحث و ارایه اسناد و شواهد حمایتی تان دارید.
To help you be prepared, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it if you need to.
میتوانید یک خلاصه از چیزهایی را که میخواهید بگویید، بنویسید تا به شما کمک کند آماده باشید، و در صورت ضرورت بتوانید به آن نوشته مراجعه کنید.
You should arrive at ACAT about 10 minutes before the scheduled start of your hearing. When you arrive, please inform the ACAT enquiry counter.
شما باید ده دقیقه قبل از وقت تعیین شده برای جلسه استماع در ACAT برسید. هنگام رسیدن، لطفاً به میز معلومات ACAT اطلاع دهید.
You can also bring a support person to the hearing.
شما میتوانید یک شخص دیگری را منحث همراه با خود در جلسه استماع بیاورید.
Your case will be heard by an ACAT Member. Depending on the type of case, there may be more than one Member hearing and deciding the case.
قضیه شما توسط یک عضو ACAT شنیده میشود. نظر به نوعیت قضیه، شاید بیشتر از یک عضو در مجلس استماع حضور داشته و قضیه را فیصله کنند.
Hearings are usually open to the public, unless they are a mental health hearing, or a special order has been made. Hearings are also recorded and a written transcript can be prepared if required.
جلسات استماع معمولاً برای مردم عامه باز اند، مگر اینکه جلسه استماع مربوط به یک قضیه روانی باشد، یا یک حکم خاص صادر شده باشد. جلسات استماع ثبت میشوند و در صورت لزوم بصورت کتبی تهیه شده میتوانند.
There is a typical structure to ACAT hearings, though this may vary depending on the type of matter being heard and the presiding ACAT Member.
جلسات استماع دارای یک ساختار خاص است، ولی ممکن است که این ساختار نظر به نوع موضوع مورد استماع و عضو ACAT که ریاست جلسه را بعده دارد، متفاوت باشد.
The ACAT Member will ask each party to give their side of the story and present supporting documents.
عضو ACAT از طرفین قضیه خواهد خواست که قضیه را از دیدگاه خود پیشکش نموده اسناد شانرا ارایه دهند.
The ACAT Member and each party will have the opportunity to ask questions of the parties or any witnesses.
عضو ACAT و طرفین قضیه این فرصت را خواهند داشت که از همدیگر یا از شاهدان سوال نمایند.

Both parties may be asked to set out what orders they think ACAT should make and why.
از هر دو طرفین پرسیده خواهد شد که به نظر آنان محکمهٔ ACAT چه حکمی را صادر کند و چرا.
The ACAT Member will make a decision following the hearing, or the ACAT Member might take more time to prepare a decision to be given later.
بعد از ختم جلسه عضو ACAT یک تصمیم خواهد گرفت ، یا شاید عضو ACAT ضرورت به وقت بیشتری برای آماده کردن فیصله که بعداً اتخاذ خواهد نمود، داشته باشد.
It is important that you attend the hearing. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.
مهم است که شما در جلسه استماع اشتراک کنید. اگر اشتراک نکنید، شاید خلاف شما احکام صادر شود، یا شاید درخواستی تان رد گردد.
If you need any arrangements put in place to attend and participate at ACAT, such as an interpreter, disability access or hearing assistance, please let ACAT know as soon as possible.
اگر برای حضور و شرکت در ACAT ضرورت به کدام ترتیباتی مانند ترجمان، تسهیلات برای معلولین یا کمک شنوایی دارید، لطفاً هرچه زودتر به ACAT اطلاع دهید.
If you need legal assistance prior to your hearing there is a list of providers on our website which may be able to assist you.
اگر شما قبل از جلسه استماع به کمک حقوقی نیاز دارید، یک لیست ارائه کنندگان کمک های حقوقی در صفحه اینترنتی ما موجود است که ممکن است به شما کمک کند.
Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.
هر وضعیت متفاوت است، و چیزی که واقع میشود ممکن است دقیقاً آنطوری نباشد که در ویدیو نشان داده شده است.